



N.i.D.S.
NATIONAL INCOME DYNAMICS STUDY

Household Questionnaire

Wave 1: 2008

IsiXhosa

Contents

| | |
|---|----|
| Icandelo B: Itheyibhuli yekhaya..... | 1 |
| Icandelo C: Imbali yokuba nokufa..... | 3 |
| Icandelo D: Imigangatho yokuphila yekhaya | 4 |
| Icandelo E1: Inkcitho yokutya nosebenziso | 9 |
| Icandelo E1: Inkcitho yokutya nosebenziso (kuyaqhubeka) | 10 |
| Icandelo E2: Inkcitho kwizinto ezingongokutya nosebenziso | 11 |
| Icandelo E2: Inkcitho kwizinto ezingongokutya nosebenziso | 12 |
| Icandelo E2: Inkcitho kwizinto ezingongokutya nosebenziso (kuyaqhubeka) | 13 |
| Icandelo F: Iimpahla ezihlala ixesha elide | 14 |
| Icandelo G1: Izinganeko ezibi | 15 |
| Icandelo G2: Izinganeko ezihle | 15 |
| Icandelo H: Ulimo | 16 |

For Office use only

| | | | | | | | | | |
|--------------------------|--|--|--------------------------------|--|--|--|--|--|--|
| Pcode of main respondent | | | Household control sheet number | | | | | | |
|--------------------------|--|--|--------------------------------|--|--|--|--|--|--|

Icandelo B: Itheyibhuli yekhaya

INTERVIEWER READ OUT: Singathanda ukukubuza imibuzo emalunga nabantu abayinxalenye yekhaya lakho.


Interviewer: Read out the membership criteria before proceeding.

| B1 | B2 Interviewer: List names of all individuals who meet the 3 membership criteria below. First list the names of all household members List household head first Use first names only Don't forget babies Interviewer check! Live-in domestic workers and lodgers are separate households: a separate household questionnaire should be completed for them. | B3 Buyintoni ubudlelwane bakho nentloko yekhaya [..] Interviewer: See code sheet Relationship codes | B4 Isini | B5 Umhla wokuzalwa | B6 Ubudala KWIMIN YAKA | B7 Sesiphi isiqinisekiso eziphakamile yo semfundo esifunyenwe ngu [..]? Interviewer: See code sheet for Education codes | B8 Sithi isimo somtshan o sika- [..] ngoku ? Interv'r: See code sheet for Marital status codes | B9 Ingaba umyeni okanye inkosikazi okanye umlingane udweliswe kule theyibhuli Is [..]? Ukuba impendulo ngu-ewe bhala i-pcode yomyeni/ yenkosikazi okanye yomlingane. Interv'r: If absent, code 77; if deceased, code 44. If no spouse, write 00 | B10 Ingaba utata wakho okuzalayo udwelisiwe kule theyibhuli [..]Ukuba impendulo ngu-ewe bhala i-pcode katata. Interv'r: If absent, code 77; if deceased, code 44. | B11 Ingaba umama wakho okuzalayo udwelisiwe kule theyibhuli [..]Ukuba impendulo ngu-ewe bhala i-pcode kamama. Interv'r: If absent, code 77; if deceased code 44. | B12 Ingaba [..] usoloko ehlala apha ubusuku obune ubuncinan e ngeveki? Interv'r: If yes, circle code in column B1 | B13 Zingaphi iinyanga ozichithe kwenye iindawo kwiinyanga ezili-12 [..] s? Interv'r: If less 1 month or none, write 0 and go to next person | B14 Sesiphi isizathu esiphambili esibangel e ukungabikho kwakhe? Interv'r: Use code box B14 | B15 Ukuba akakabikho ingaba uhlala kweliphi iphondo ngoku [..]? Interv'r: See code sheet for Province codes | B16 Ukuba akakabikho ingaba uhlala kwindawo enjani [..]? Interviewer: Use code box B16. If code 1, 2, 5 or 6, circle code in column B1 |
|------------------|--|---|----------------------------|-----------------------|------------------------------|--|---|--|--|---|--|--|--|--|---|
| Ikhawu di yomntu | Igama | Ikhawudi yobudlelwane | Ubudoda = 1 Ubufazi = 2 | dd/mm/yyyy | Iminyaka | Ikhawudo yemfundo | Ikhawudi eweimo somtshato | Ikhawudi yomntu | Ikhawudi yomntu | Ikhawudi yomntu | Ewe Hayi | Iinyanga | Ikhawudi | Ikhawudi yephondo | Ikhawudi |
| 01. | | | 1 2 | _ _ / _ _ / _ _ _ _ | | | | | | | 1 2 | | | | |
| 02. | | | 1 2 | _ _ / _ _ / _ _ _ _ | | | | | | | 1 2 | | | | |
| 03. | | | 1 2 | _ _ / _ _ / _ _ _ _ | | | | | | | 1 2 | | | | |
| 04. | | | 1 2 | _ _ / _ _ / _ _ _ _ | | | | | | | 1 2 | | | | |
| 05. | | | 1 2 | _ _ / _ _ / _ _ _ _ | | | | | | | 1 2 | | | | |
| 06. | | | 1 2 | _ _ / _ _ / _ _ _ _ | | | | | | | 1 2 | | | | |
| 07. | | | 1 2 | _ _ / _ _ / _ _ _ _ | | | | | | | 1 2 | | | | |
| 08. | | | 1 2 | _ _ / _ _ / _ _ _ _ | | | | | | | 1 2 | | | | |
| 09. | | | 1 2 | _ _ / _ _ / _ _ _ _ | | | | | | | 1 2 | | | | |
| 10. | | | 1 2 | _ _ / _ _ / _ _ _ _ | | | | | | | 1 2 | | | | |

| Umlinganiselo wokuhlala | Ikhawudi zombuzo B14 | Ikhawudi zombuzo B16 |
|---|--|--|
| Ungumhlali welungu lekhaya ukuba: | 01 = Impangelo | 01 = Kwisikolo sokugcina abafundi |
| (i) Uhlala phantsi kwalo "mquba" okanye kwindawo ebiyelweyo/kumzi/kwisiza iintsuku ezili-15 ubuncinane kwiinyanga ezili-12 OKANYE ufike apha kwiintsuku ezili-15 ezigqithileyo kwaye ngoku usoloko ungumhlali kunye | 02 =Ukufuna umsebenzi | 02 = Eholweni yokuhlala |
| | 03 = Ukufunda | 03 = Kwikhaya labantu abadala |
| (ii) Xa nikunyeninamalungu ekhaya nabelana ngokutya okuphuma kumthombo omnye er you kunye | 04 = Umfundi | 04 = Kwindawo yokuthathela umlalaphantsi |
| | 05 = Iziazthu zakho | 05 = Entlongweni |
| | 06 = Ukusindisa kubugebenga okanye iingxaki zopolitiko | 06 = Esibhedlele |
| (iii) unegalelo okanye nabelana ngobutyebi obunye common resource pool. | 07 = Ukutyelela umnyeni/inkosikazi okanye usapho | 07 = Kwindlu yabucala |
| | 08 = Ukutyelela abahlobo | 08 = Okunye chaza) |

Icandelo C: Imbali yokuba nokufa

INTERVIEWER READ OUT: Ngoku singathanda ukukubuzza imibuzo emalunga nokufa kwakutshanje kwikhaya lakho.





| | | | |
|--|---|---------------------------------|---|
| C1  | Ingaba kukho ilungu lweli khaya uluhlala apha ubusuku obune ngeveki eliswelekileyo kwiinyanga ezingama-24 ezidlulileyo? , | Ewe | 1 |
| | | Hayi → SKIP TO SECTION D | 2 |



| | C2 Ukuqala ngokufa okwenzeka kutsha-nje ibungubani umntu oswelekileyo? | C3 Sithi isini sakhe [..]? | C4 Buyintoni ubudlelwane buka [..] nentloko yekhaya Interviewer: See code sheet for Relationship codes | C5 Uthini umhla wokuswelka kwakhe of [..]? Interviewer: If Andazi the month, write 99. If Andazi the year, write 9999 | C6 Wayemdala kangakanani ngexesha lokusweleka [..]? Interviewer: If ngaphantsi 1 year write 0. If Andazi, write '-9'. | C7 Ingaba ukufa kwabangelwa bubugebenga okanye yingozis [..]? |
|----------|--|--|--|--|--|---|
| Ikhawudi | Igama | Ubudoda Ubufazi | Ikhawudi yolwalamano | mm/yyyy | Iminyaka | Ewe Hayi |
| 01 | | 1 2 | | _ _ / _ _ _ _ | | 1 2 |
| 02 | | 1 2 | | _ _ / _ _ _ _ | | 1 2 |
| 03 | | 1 2 | | _ _ / _ _ _ _ | | 1 2 |
| 04 | | 1 2 | | _ _ / _ _ _ _ | | 1 2 |
| 05 | | 1 2 | | _ _ / _ _ _ _ | | 1 2 |
| 06 | | 1 2 | | _ _ / _ _ _ _ | | 1 2 |



Icandelo D: Imigangatho yokuphila yekhaya

INTERVIEWER READ OUT: Siza kukubuza imibuzo emalunga nokuhlala, ukufikelela kwakho kwiinkonzo kunye nomvuzo wekhaya kwinyanga ephelileyo.

| | | | |
|-----------|--|---------------------|----------------------|
| D1 | Interviewer check! Indicate the type of main dwelling that the household occupies. | | |
| | Indawo yokuhlala/indlu okanye isakhiwo sezitena kwisiza esahlukeneyo okanye efama | | 01 |
| | Indawo yokuhlala yemveli/indlu/isakhiwo esenziwe ngezixhobo zemveli | | 02 |
| | Iflethi okanye igumbi kudederu lweeflethi | | 03 |
| | Idolophu/izindlu ezidityanisiweyo/indlu eyhlulwe ngokungaphelelanga (untlu-nye, untlu-mbini, untlu-ntathu) | | 04 |
| | Ilali eyindawo yokuthathela umhlala-phantsi | | 05 |
| | Indawo yokuhlala/ indlu/iflthi/ igumbi ngasemva eyadini | | 06 |
| | Indawo yokuhlala engamiselwanga/ityotyombe ngasemva eyadini | | 07 |
| | Indawo yokuhlala engamiselwanga/ityotyombe elingekho yadini, umzekelo kumatyotyombe okanye efama | | 08 |
| | Igumbi/ifethana | | 09 |
| | Ikharaveni/intente | | 10 |
| | Okunye (chaza) | | 11 |
| D2 | Lithini inani lamagumbi xa ewonke ahlalwayo ekhaya? Qaphela ukuba oku akuquki amagumbi okuhlambela kunye namagumbi angasese. | | |
| D3 | Loluphi uhlobo oluphambili olusetyenzisiweyo kuphahla neendonga zendawo yokuhlala engundo ? Interviewer: mark one code in each column | | |
| | Uhlobo lwesixhobo | D3.1 Roof | D3.2 Walls |
| | Izitena | 01 | 01 |
| | libloko zesamente/ikhonkrethi | 02 | 02 |
| | Amazinki | 03 | 03 |
| | Umthi | 04 | 04 |
| | Iplastiki | 05 | 05 |
| | Ikhadibhodi | 06 | 06 |
| | Umxube wodaka nesamente | 07 | 07 |
| | Izinti nodaka | 08 | 08 |
| | Ithayile | 09 | 09 |
| | izitena zodaka | 10 | 10 |
| | isifulelo | 11 | 11 |
| | I-Asbestos/uphahla lwesamente | 12 | 12 |
| | Amaty | 13 | 13 |

| | | |
|---|---|-------|
| D4  | Ingaba indawo yokuhlala yeyelungu losapho? | |
| | Ewe | 1 |
| | Hayi → SKIP TO D10 | 2 |
| D5 | Ngubani kweli khaya eyeyakhe indawo yokuhlala? | |
| | Umntu #1 | Pcode |
| | Umntu #2 | |
| | Umntu #3 | |
| D6  | Ingaba le ndlu igqityiwe ukubhatalwa? | |
| | Ewe → SKIP TO D9 | 1 |
| | Hayi | 2 |
| | Walile | -8 |
| D7 | Yimali intsalela yebhondi engekahlawulwa ? | |
| | Imali | R |
| | Walile | -8 |
| | Andazi | -9 |
| D8 | Yimali ehlawulwayoi ngenyanga kwibhondi? | |
| | Imali | R |
| | Walile | -8 |
| | Andazi | -9 |
| D9  | Lithi ixabiso lerenti onokuyiqokelela ngenyanga ukuba ubuza kurenta le ndawo? | |
| | Imali → SKIP TO D13 | R |
| | Walile → SKIP TO D13 | -8 |
| | Andazi → SKIP TO D13 | -9 |
| | | |
| D10  | Ingaba eli khaya lihlawulelwa irente? | |
| | Ewe | 1 |
| | Hayi → SKIP TO D12 | 2 |

| | | | |
|--|------------|--|----|
|  | D11 | Ingaba yimali irente ehlawulwayo kkule ndawo yokuhlala ngenyanga ? | |
| | | Imali → SKIP TO D13 | R |
| | | Walile → SKIP TO D13 | -8 |
| | | Andazi → SKIP TO D13 | -9 |
| | D12 | Ingaba lithini ixabiso lereente ngenyanga ukuba ubuza kuyihlawulela ukuhlala apha ? | |
| | | Imali | R |
| | | Walile | -8 |
| | | Andazi | -9 |
| | D13 | Lithini ixabiso lorhwebo elifanelekileyo xa le ndawo ibinokuthengiswa? | |
| | | Imali | R |
| | | Walile | -8 |
| | | Andazi | -9 |
|  | D14 | Did this household receive a government housing subsidy to obtain this dwelling or any other dwelling? | |
| | | Ewe | 1 |
| | | Hayi | 2 |
| | | Andazi → SKIP TO D16 | 9 |
| | D15 | What was the amount of the subsidy received? | |
| | | Amount | R |
| | | Walile | -8 |
| | | Andazi | -9 |
| | D16 | Ingaba eli khaya lafumana isibonelelo sikarhulumente ukufumana umhlaba wendawo yokuhlala okanye ifama? | |
| | | Ewe | 1 |
| | | Hayi | 2 |
| | | Andazi | 9 |
| | D17 | Ingaba eli khaya lifumene isiza okanye umhlaba wokuhlala okanye ulimo kwinkqubo isibuyiselo? | |
| | | Ewe | 1 |
| | | Hayi | 2 |
| | | Andazi | 9 |

| | | | |
|--|------------|--|----|
|  | D18 | Ingaba yintoni imvelaphi ephambili yamanzi ekhaya? | |
| | | Itepu yamanzi ekwindawo yokuhlala → SKIP TO D20 | 01 |
| | | Itepu yamanzi kwisiza okanye eyadini → SKIP TO D20 | 02 |
| | | Itepu kawonke wonke | 03 |
| | | Amanzi asetankini | 04 |
| | | Umngxuma wetsala-manzi kwisiza → SKIP TO D20 | 05 |
| | | Umngxuma wesitsala-manzi ongekho kwisiza/somntu wonke | 06 |
| | | Itanki lamanzi emvula kwisiza → SKIP TO D20 | 07 |
| | | amanzi abalekayo/umfula | 08 |
| | | Idami/ichibi/amanzi amileyo | 09 |
| | | iqula | 10 |
| | | Umthombo | 11 |
| | | Okunye (chaza) | 12 |
| | D19 | Ingaba imvelaphi yamanzi ikude kangakanani kuwe ? Interviewer: Read out options. | |
| | | Ngaphantsi kwe-100 m | 01 |
| | | 100 m - ngaphantsi 200 m | 02 |
| | | 200 m - ngaphantsi 500 m | 03 |
| | | 500 m - ngaphantsi 1 km | 04 |
| | | 1 km or ngaphezulu | 05 |
| | | Akusebenzi (amanzi akwisiza) | 55 |
| | | Andazi | 99 |
|  | D20 | Loluphu uncedo lwendlu yangasese olukhoyo kweli khaya? | |
| | | Yindlu yangasese egungxulwayo ekwisiza (itanki-sibonelelo/enamanzi) | 1 |
| | | Indlu yangasese egungxulwayo engekho kwisiza | 2 |
| | | Indlu yangasese enekhemikhali | 3 |
| | | Indlu yangasese engaphandle enemibhobho engenisa umoya (VIP) | 4 |
| | | Indlu yangasese engaphandle engenamibhobho engenisa umoya | 5 |
| | | Indlu yangasese enebhakethi | 6 |
| | | Ayikho → SKIP TO D22 | 7 |
| | | Okunye (chaza) | 9 |
| | D21 | Ingaba indlu yangasese isetyenziswa nangamanye amakhaya ? | |
| | | Ewe | 1 |
| | | Hayi | 2 |

| | | | |
|------------|---|------------------------------|-------------------------------------|
| D22 | Ingaba eli khaya linombane nokokuba uqhawulwe kutsha-nje? | | |
| | Ewe | | 1 |
| | Hayi | | 2 |
| D23 | Ingaba yeyiphi imvelaphi yamandla/yezibaso seli khayar _____? | | |
| | | D23.1 Ukupheka | D23.2 Ukushushub eza |
| | | D23.3 Ukukhanyisa | |
| | Umbane osuka kumbhobho kagesi oyintloko | 01 | 01 |
| | Umbane ovela kwijeneretha | 02 | 02 |
| | Igesi | 03 | 03 |
| | Iparafini | 04 | 04 |
| | Umthi | 05 | |
| | Amalahlel | 06 | |
| | Amakhandlela | | 07 |
| | Ubulongwe bezilwanyana | 08 | |
| | Amandlka okukhanya kwelanga | 09 | 09 |
| | Okunye (chaza) | 10 | 10 |
| | awukho | 11 | 11 |
| D24 | Ingaba ikhaya linayo ifowuni kwindawo yokuhlala? | | |
| | Ewe –isebenza kakuhle ngoku | | 1 |
| | Ewe – Ayisasebenzi | | 2 |
| | hayi | | 3 |
| D25 | Ingaba kukho iselula esebenza njalo kweli khaya? | | |
| | Ewe | | 1 |
| | Hayi | | 2 |
| D26 | Ukuba ubuza kuhamba mingaphi imizuzu ubuza kuyithatha ukuya kwiinkonzo zothutho zoluntu ngenyawo? Interviewer: Write ‘-5’ for Not applicable, ‘-8’ for Refuse or ‘-9’ for Don’t know. | | |
| | 1 - Uloliwe | | imizuzu |
| | 2 - Ibhasi | | imizuzu |
| | 3 - Itekisi | | imizuzu |

| | |
|------------|--|
| D27 | Ingaba inkunkuma yakho ithuthwa kanye ngenyanga ubuncinane ngamagosa kamasipala? |
|------------|--|

| | | |
|------------|---|----|
| | Ewe | 1 |
| | Hayi | 2 |
| D28 | Ingaba zikhona izibane kwisitalato ohlala kuso? | |
| | Ewe - ziyasebenza | 1 |
| | Ewe -Asizebenzi | 2 |
| | Hayi | 3 |
| D29 | Kwiinyanga ezili-12 kukaninzi kangakani ukuba <u>umntu omdala</u> aye kulala egafumanaga kutya kwaneleyo? | |
| | Zange | 01 |
| | Nqoza | 02 |
| | Ngamanye amaxesha | 03 |
| | Kaninzi | 04 |
| | Ngamaxesha onke | 05 |
| | Akusebenzi (Akukho mntu omdala ekhaya) | 55 |
| D30 | Kwiinyanga ezili-12 kukaninzi kangaphi ukuba umntwana aye kulale engafumananga kutya kwaneleyo? | |
| | Zange | 01 |
| | Nqoza | 02 |
| | Ngamanye amaxesha | 03 |
| | Kaninzi | 04 |
| | Kumaxesha onke | 05 |
| | Akusebenzi (Akukho bantwana ekhaya) | 55 |
| D31 | Ingaba eli khaya lichithe malini kwiinkcitho yalo kwiintsuku ezili-30 ezidlulileyo? | |
| | Imali | R |
| | Walile | -8 |
| | Andazi | -9 |

INTERVIEWER READ OUT: Sithanda ukukubuza malunga nomgangatho wokuphila wekhaya lakho.


Interviewer: Read out question first and then each response option.

| | | Ingaphant si kokwanela izidingo zekhaya | yanele kwiziding o zekhaya | Ingaphezulu kokwanela kwizidingo zekhaya | Akuseben zi |
|-------|---|---|----------------------------------|---|----------------|
| D32.1 | Ngokuphathelele kusebenziso lokutya kwinyanga edlulileyo kokuphi okuyinyaniso koku kulandelayo? | 1 | 2 | 3 | |
| D32.2 | Ngokuphathelele kukugcina ikhaya kokuphi okunyanisekileyo koku kulandelayo/ | 1 | 2 | 3 | |
| D32.3 | Ngokuphathelele kwimpahla yendlu kokuphi okuyinyaniso koku kulandelayo? | 1 | 2 | 3 | |
| D32.4 | Ngokuphathelel kwinkathalo yempilo yekhaya kokuphi okuyinyaniso koku kulandelayo? | 1 | 2 | 3 | |
| D32.5 | Ngokuphathelele kwimfundo yabantwana ekhaya yeyiphi eyinyaniso koku kulandelayo? | 1 | 2 | 3 | 5 |

INTERVIEWER READ OUT: Sithanda ukukubuza eminye imibuzo malunga nobudlelwane nabamelwane bakho kunye nentsebenziswano yoluntu eninayo ekuhlaleni.

Interviewer: Read out question first and then each response option.

| | | Zange kwenzek e | Very Rare | Akuqhel ekanga | Kuqhele ke ngokufa nelekiley o | Kuqhele ke kakhulu | Anda zi |
|-------|--|-----------------------|--------------|-------------------|--|--------------------------|------------|
| D33.1 | Kuqheleke kangakanani ukuba abamelwane bancedane? | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 9 |
| D33.2 | Kuqhelke kangakanani ukuba wenze izinto nabamelwane bakho? | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 9 |
| D33.3 | Ingaba kuqheleke kangakanani ukuba ubumelwane bakho bube nengcwangu ? | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 9 |
| D33.4 | Kuqheleke kangakanani ukuba kubekho uqhezo nokubiwa kubumelwane bakho? | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 9 |

| | | |
|-----|---|---------------------|
| D34 | Ingaba kwikhaya lakho ukho ofumene umvuzo <u>emsebenzini okanye ekuziqesheni</u> kwinyanga ephelileyo? | |
| | Ewe | 1 |
| | Hayi | 2 |
| D35 | Ingaba kweli khaya ukho ofumene <u>umvuzo werente</u> kwinyanga ephelileyo? Qaphela ukuba oku kuquka umvuzo kumatyotyombe asemva kwendlu, kwindlu yamabhoda, kwiiflethi kunye/okanye amakhaya abantu. | |
| | Ewe | 1 |
| | Hayi | 2 |
| D36 | Ingaba kukho omnye kwikhaya lakho ofumene <u>isibonelelo sikarhulumente</u> kwinyanga ephelileyo? Qaphela ukuba oku kuquka umhlala-phantsi wabantu abadala, inkxaso yomntwana okanye olunye uhlobo lwezibonelelo zentlalo isibonelelo soxhomekeko esifunyenwe kwinyanga ephelileyo. | |
| | Ewe | 1 |
| | Hayi | 2 |
| D37 | Ingaba kweli kaho kuko ofumana umvuzo <u>kwiipenshini zabucala, inzala nenzala</u> kugcino-mali kwinyanga ephelileyo? | |
| | Ewe | 1 |
| | Hayi | 2 |
| D38 |  Ubungakanani umvuzo owonke (xa kuthathwe irhafu) ukuphela kwenyanga ? Qaphela ukuba oku kuquka imivuzo yamalungu ekhaya nemivuzo, izibonelelo, inzala, ingeniso yerente nemvuzo kulimo olufunyanwa ngamalungu osapho kwinyanga ephelileyo. | |
| | Imali | → SKIP TO SECTION E |
| | Walile | -8 |
| | Andazi | -9 |
| | R | |
| D39 | Nceda ujonge kwikhadi lokubonisa uze ukhombe kudidi lwemivuzo oluchanekileyo umvuzo wekhaya kwinyanga ephelileyo? Interviewer: Show the income categories on the show card and record the appropriate code for the household's monthly income | |
| | Udidi lomvuzo | |
| | Walile | 88 |
| | Andazi | 99 |

Icandelo E1: Inkcitho yokutya nosebenziso

INTERVIEWER READ OUT: Ngoku singatha ukukubuza malunga nokutya okuthile okunokuba kutyiwe **KWIINTSUKU EZINGAMA-30** ezidlulileyo. Akufuneki kuquke ukutya okuthengyelwe ukuba kuphinde kuthengwe okanye ukutshintshiselana kwiinjongo zorhwebo.

| | | | |
|-------------|--|--------|----------|
| E1.1 | Ibisithini inkcitho yokutya iyonke yeli khaya kwiintsuku ezingama-30 adlulileyo? | Imalit | R |
| | | Walile | -8 |
| | | Andazi | -9 |

Interviewer:

- **Read out each item.**
- **For each of the items marked with a ewe, ask the other questions.**
- **For E1.3 to E1.6, write '8' for Refuse or '9' for Don't know.**

| For Photo End, write 0 for Release or 1 for Don't know. | | | | | | | |
|---|--|--|------|--|---|--|--|
| | | E1.2 Kutyiwe leli khaya kwiintsuku ezingama- 30 adlulileyo[..]? | | E1.3 Kuchithwe malini kwiintsuku ezingama- 30 ezidlulileyo [..] ? | E1.4 Belisithini ixabiso lwe [..] olufunyenweyo <i>njengamabhaso</i> kwiintsuku ezingama- 30 ezidlulileyo? | E1.5 Belisithini ixabiso lwe [..] olufunyenweyo <i>njengentlawulo</i> kwiintsuku ezingama- 30 ezidlulileyo? | E1.6 Belisithini ixabiso lwe [..] olufunyenweyo <i>njengemveliso yakho</i> kunye/okanye kwimpahla yevenkile kwiintsuku ezingama- 30 ezidlulileyo? |
| Ikhowu di | Ukutya | Ewe | Hayi | lirandi | lirandi | lirandi | lirandi |
| 01 | Umgubo wombona | 1 | 2 | | | | |
| 02 | Umngqusho | 1 | 2 | | | | |
| 03 | Umgubo wengqolowa nesonka | 1 | 2 | | | | |
| 04 | Irayisi | 1 | 2 | | | | |
| 05 | Ipasta | 1 | 2 | | | | |
| 06 | libhiskitsi, ikeyiki, iiruski | 1 | 2 | | | | |
| 07 | Inyama ebomvu (inyama yenkomo, inyama yegusha, inyama yehagu, njalo njalo) | 1 | 2 | | | | |
| 08 | Inyama ebomvu ekhonkxiweyo | 1 | 2 | | | | |
| 09 | Inyama yenkuku | 1 | 2 | | | | |
| 10 | Intlanzi entsha nesilwanyan saselwandle esineqokobhe | 1 | 2 | | | | |
| 11 | Intlanzi esetotini | 1 | 2 | | | | |
| 12 | Ii-ertyisi ezomileyo, iilenteli, iimbotyi | 1 | 2 | | | | |
| 13 | iitapile | 1 | 2 | | | | |
| 14 | Eminye imifuno | 1 | 2 | | | | |

Icandelo E1: Inkcitho yokutya nosebenziso (kuyaqhubekeka)

Interviewer:

- This is a continuation from the previous page.
- For E1.3 to E1.6, write '-8' for Walile or '-9' for Andazi.

| | | E1.2 Kutyiwe leli khaya kwiintsuku ezingama- 30 adlulileyo[..]? | E1.3 Kuchithwe malini kwiintsuku ezingama- 30 ezidlulileyo [..] ? | E1.4 Belisithini ixabiso lwe [..] olufunyenweyo <i>njengamabhaso</i> kwiintsuku ezingama- 30 ezidlulileyo? | E1.5 Belisithini ixabiso lwe [..] olufunyenweyo <i>njengentlawulo</i> kwiintsuku ezingama- 30 ezidlulileyo? | E1.6 Belisithini ixabiso lwe [..] olufunyenweyo <i>njengemveliso yakho</i> kanye/okanye kwimpahla yevenkile kwiintsuku ezingama- 30 ezidlulileyo? |
|----------------------|---|---|---|--|---|---|
| Ikhawu di | Ukutya | Ewe Hayi | Iirandi | Iirandi | Iirandi | Iirandi |
| 15 | Iziqhamo neenqoba | 1 2 | | | | |
| 16 | I-oyile yokupheka | 1 2 | | | | |
| 17 | Imajerine, ibhotolo, amafutha namanye amafutha | 1 2 | | | | |
| 18 | Indyobha-ndyobha | 1 2 | | | | |
| 19 | Ubisi, isonka samasi, iiyoghurt nobisi olungungubo | 1 2 | | | | |
| 20 | Amaqanda | 1 2 | | | | |
| 21 | Iswekile, ijem, ubusi, iitshokoletshi neelekeke | 1 2 | | | | |
| 22 | Iziselo ezinganxilisiyo nnejusi | 1 2 | | | | |
| 23 | Iziqhamo ezinkonkxiweyo nemifuno | 1 2 | | | | |
| 24 | Iisiriyeli nepapa | 1 2 | | | | |
| 25 | Ukutya komntwana | 1 2 | | | | |
| 26 | Ityuwa nezinongo | 1 2 | | | | |
| 27 | Iimveliso zesoya | 1 2 | | | | |
| 28 | Ikofu neti | 1 2 | | | | |
| 29 | Iingobozi zokutya | 1 2 | | | | |
| 30 | Ukutya okusele kulungile okungenziwanga ekhaya | 1 2 | | | | |
| 31 | Ukutya okungenziwanga ekhaya (ukuquka okwenziwe kwiindawo ezithengisa ukutya) | 1 2 | | | | |
| 32 | Ezinye iinkcitho zokutya | 1 2 | | | | |

Icandelo E2: Inkcitho kwizinto ezingongokutya nosebeneziso

INTERVIEWER READ OUT: Ngoku sithanda ukukubuza imibuzo ethile emalung nezinto zekhaya ezithile enokuba ikhaya lichithe imali kuzo **KWIINTSUKU EZINGAMA-30 EZIDLULILEYO** kwaye kuchithwe malini kwezi zinto. Oku kufuneka **kungaquki** izinto esele zithengelwe ukuphinda zithengiswe okanye kutshintshiselwane ngeenjongo zorhwebo.

Interviewer:

- Read out each item.
- For each of the items marked with a ewe, ask the other questions.
- For E2.2 write '-8' for Walile or '-9' for Andazi.

| Ikhawu di | | E2.1 Ingaba ikhaya lichithe imali kwi [...] kwiintsuku ezingama-30 ezidlulileyo? | | E2.2 Kuchithwe malini kwiintsuku ezingama-30 ezidlulileyo [..] ? |
|-----------|--|---|------|---|
| | | Ewe | Hayi | Iirandi |
| | Izinto zakho: | | | |
| 01 | Iisigarethe necuba | 1 | 2 | |
| 02 | Ibhiya, iwayini, ispirithi | 1 | 2 | |
| 03 | Izinto zokonwabisa ezifana nomboniso-bhanya-bhanya, umculo u-MNET ne-DSTV | 1 | 2 | |
| 04 | Umdlalo ukuquka izixhobo zokudlala, ukuthamba nobulungu bombutho | 1 | 2 | |
| 05 | izinto zokuzikhathalela ezifana nezinto zokuchokoza umzimba, isepha, isahmpu, izinto zokucheba iinwele | 1 | 2 | |
| 06 | Amatye anqabileyo neewotshi | 1 | 2 | |
| 07 | Amaphepha-ndaba, izinto zokubhala, iimvelophu, izitampu neencwadi kungaqukwanga iincwadi zesikolo | 1 | 2 | |
| 08 | I-akhawunti yeselulo kunye/okanye nekhadi lokufowuna | 1 | 2 | |
| 09 | I-akhawunti yefowuni | 1 | 2 | |
| 10 | ILotto, ukungcakaza, umdyarho wamahashe | 1 | 2 | |
| 11 | Intanethi kungaqukwanga i-akhawunti yefowuni | 1 | 2 | |
| 12 | Uhambo neeholideyi kungaqukwanga iindleko zokuhamba | 1 | 2 | |
| 13 | Inkonzo eyodwa efana nemitshato nemingcwabo | 1 | 2 | |
| | Iindleko zothutho: | | | |
| 14 | Iintlawulo zemoto kungaqukwanga inshorensi | 1 | 2 | |
| 15 | Ipetroli, i-oyile neenkonzo zemoto | 1 | 2 | |
| 16 | Iibhasi, iiteksi, oololiwe namatikiti enqwelo-moya ukuquka uthutho oluya esikolweni | 1 | 2 | |

Icandelo E2: Inkcitho kwizinto ezingongokutya nosebenziso

Interviewer:

- This is a continuation from the previous page.
- For E2.2 write '8' for Walile or '9' for Andazi.

| Ikhawu di | | E2.1 Ingaba ikhaya lichithe imali kwi [...] kwiintsuku ezingama-30 ezidlulileyo? | | E2.2 Kuchithwe malini kwiintsuku ezingama-30 ezidlulileyo [..] ? |
|-----------|---|---|------|---|
| | | Ewe | Hayi | Iirandi |
| | Amandla, amanzi, iirhafu zikamasipala: | | | |
| 17 | Amanzi | 1 | 2 | |
| 18 | Umbane | 1 | 2 | |
| 19 | Eminye imithombo yegazi njengomthi, iparafini, amalahle, amakhandlela, igesi, iibhetri ezithengwayo/ezingxalwayo nedizili yejeneretha | 1 | 2 | |
| 20 | Iirhafu zikamasipala | 1 | 2 | |
| 21 | Iirhafu, umzekelo; izahlulo zexwebhu ngelungelo elithile lomhlamba, ukwabelkana ngebloko kunye ukwabelana ngexesha | 1 | 2 | |
| | Inshorensi: | | | |
| 22 | I-inshorensi yobomi | 1 | 2 | |
| 23 | Iipolisi zokufa okanye imibutho yokungcwaba | 1 | 2 | |
| 24 | Iipolisi zemfundo | 1 | 2 | |
| 25 | I-inshorensi yexesha elifutshane, umzekelo imoto, indlu nomlilo kunye ne-inshorensi yolimo | 1 | 2 | |
| | Izinto zekhaya: | | | |
| 26 | Izixhobo zekhitshi ezifana neembiza neepani, izixhobo zokutya nezitya ezenziwe ngodongwe | 1 | 2 | |
| 27 | Ukugcinwa kwekhaya nokulungisa indawo yokuhlala | 1 | 2 | |
| 28 | Izandlalo zebhedi, amashiti, iingubo neetawuli | 1 | 2 | |
| 29 | Izixhobo zokwenza iikhethini nezinye zinto zasekhaya | 1 | 2 | |
| 30 | Iintlawulo yokuthenga ngezavenge (HP) kwifentshala nezinye izixhobo zasekhaya | 1 | 2 | |
| 31 | Iifentshala nezinye izixhobo zekhaya ezithengwe ngemali esesandleni okanye ngekhadi letyala | 1 | 2 | |
| | Iimpahla nezihlangu: | | | |
| 32 | Izihlangu neempahla (kungaqukwanga iiyunifomu zesikolo) ezithengwe ngemali esesandleni okanye ngekhadi letyala | 1 | 2 | |
| 33 | Iintlawulo zee-akhawunti kwizihlangu neempahla kungaqukwanga iiyunifomu zesikolo | 1 | 2 | |
| 34 | Isixhobo sokwenza impahla | 1 | 2 | |

Icandelo E2: Inkcitho kwizinto ezingongokutya nosebenziso (kuyaqhubeka)

Interviewer:

- This is a continuation from the previous page.
- For E2.2 write '8' for Walile or '9' for Andazi.

| Ikhawu di | | E2.1 Ingaba ikhaya lichithe imali kwi [...] kwiintsuku ezingama-30 ezidlulileyo? | | E2.2 Kuchithwe malini kwiintsuku ezingama-30 ezidlulileyo [..] ? |
|-----------|---|---|------|---|
| | | Ewe | Hayi | Iirandi |
| | Ezempilo: | | | |
| 35 | Uyulo lancedo lonyango/i-inshorensi yonyango njengeyilo lwesibhedlele | 1 | 2 | |
| 36 | Ugqirha wamazinyo, oogqirha okanye oonesi | 1 | 2 | |
| 37 | Imirhumo yesibhedlele | 1 | 2 | |
| 38 | Izibonelelo zonyango, umzekelo: amayeza nezibopho | 1 | 2 | |
| 39 | Imirhumo yegqirha | 1 | 2 | |
| 40 | Abantu abanyanga ngamayeza, umntu onyanga umzimba ngokuthambisa, amachule ezondlo | 1 | 2 | |
| | Imfundo: | | | |
| 41 | Imirhumo yesikolo nemfundiso | 1 | 2 | |
| 42 | Iincwadi zesikolo ukuquka izinto zokubhala | 1 | 2 | |
| 43 | Iiyunifomu | 1 | 2 | |
| 44 | Ezinye iinkcitho zesikolo ezifana nempahla yesikolo, ukutya esikolweni, imirhumo yokubhoda, iminikelo kwizakhiwo zesikolo, ezinye iindleko zeetitshala neminye imisebenzi | 1 | 2 | |
| | Iintlobo ngeentlobo: | | | |
| 45 | Isepha engumgubo yokuhlamba, isepha yokuhlamba izitya, ipolishi, kunye nazo zonke izinto zokucoca ikhaya | 1 | 2 | |
| 46 | Ikhritshi nokukhathalela umntwana | 1 | 2 | |
| 47 | Ukubhatalwa kobulungu benkolo nobombutho, izipho kwimibutho yezisa | 1 | 2 | |
| 48 | Umntu osebenza ekhaya, oonogadi nolunye uncedo ekhaya | 1 | 2 | |
| 49 | Ukugcinwa kwiqula lokuqubha | 1 | 2 | |
| 50 | Izilo-qabane | 1 | 2 | |
| 51 | Izinto zokudlala | 1 | 2 | |
| 52 | Amabhaso | 1 | 2 | |
| 53 | Irhafu yomvuzo | 1 | 2 | |

Icandelo F: Iimpahla ezihlala ixesha elide

INTERVIEWER READ OUT: Ngoku sithanda ukukubuza imibuzo emalunga nezinto zekhaya onokuba unazo okanye akunazo.

| Uhlobo lwempahla | F1 Ingaba ikhaya linanyo enye yezi [..] ? | |
|---|--|------|
| | Ewe | Hayi |
| 01 – Irediyo | 1 | 2 |
| 02 -IHi-Fi , iCD r, iMP3 | 1 | 2 |
| 03 – Umabona-kude | 1 | 2 |
| 04 - ISatellite dish | 1 | 2 |
| 05 - Video cassette recorder, DVD player | 1 | 2 |
| 06 – Ikhompyutha | 1 | 2 |
| 07 - Ikhamera | 1 | 2 |
| 08 – Iselula | 1 | 2 |
| 09 – Isitovu sombane | 1 | 2 |
| 10 – Isitovu segesi | 1 | 2 |
| 11 – Isitovu separafini | 1 | 2 |
| 12 – IMicrowave | 1 | 2 |
| 13 – Ifriji/ifrizi | 1 | 2 |
| 14 – Umatshini wokuhlamba | 1 | 2 |
| 15 – Umatshini wokuthunga//umatshini wokuthunga | 1 | 2 |
| 16 – Impahla yendlu yokuphumla | 1 | 2 |
| 17- Imoto yabucala ekwimeko elungileyo | 1 | 2 |
| 18 – Imoto yorhwebo ekwimeko elungileyo | 1 | 2 |
| 19 – Izithuthuthu | 1 | 2 |
| 20 – Ibhayisekili | 1 | 2 |
| 21 – Isikhephe esingenanjini | 1 | 2 |
| 22 – Isikhephe esinenjini | 1 | 2 |
| 23 – Inqwelo yedonki/inqwelo yenkomo | 1 | 2 |
| 24 – Ikhuba | 1 | 2 |
| 25 – Itrekta | 1 | 2 |
| 26 – Ikiriva | 1 | 2 |
| 27 – Ilitye lokusila | 1 | 2 |

Icandelo G1: Izinganeko ezibi

INTERVIEWER READ OUT: Ngamanye amaxesha sifumana izehlo ezibi nezihle. Okokuqala singathanda ukukubuza malunga **nezehlo ezibi** ezikhe zafunyanwa likhaya lakho **KWIINYANGA EZINGAMA-24 ADLULILEYO**.

| Event | G1.1 Ingaba kwenzekile oku [..] kweli khaya kwiinyanga ezingama-24 ezidluleyo? | | G1.2 Kwenzeke ngeyiphi inyanga kwaye kowuphi unyaka [..] ? | | G1.3 Wehla kangakanani umvuzo/ingeniso kule nyanga ? | G1.4 Zithini iindleko xa zizonke ezinxulumene [..]? |
|--|---|------|---|--------|---|--|
| Interviewer: If No to G1.1, go to next. | Ewe | Hayi | Inyanga | Unyaka | lirandi | lirandi |
| 01 – Ukusweleka kwelungu losapho ongahlali nalo oxhomekeke kulo ngoncedo lwemali | 1 | 2 | | | | |
| 02 – Ukusweleka komhlobo oxhomekeke kuye ngoncedo lwemali | 1 | 2 | | | | |
| 03 – Ukusweleka komnye umhlobo okanye isizalwane | 1 | 2 | | | | |
| 04 – Ukugula kakhulu okanye ukwenzakala kwelungu losapho | 1 | 2 | | | | |
| 05 – Ukusasazeka kakhulu kokufa kunye/okanye isifo semfuyo | 1 | 2 | | | | |
| 06 – Ukusilela kolimi olukhulu | 1 | 2 | | | | |
| 07 – Unciphiso lweyure zokusebenz komntu oxhomekeke kuye ngoncedo lwemali | 1 | 2 | | | | |
| 08 – Ukulahlekelwa komsebenzi ngumntu oxhomekeke kuye ngoncedo lwemali | 1 | 2 | | | | |
| 09 – Ukuphelisa okanye ukunciphisa ukuthunyele imali ekhaya | 1 | 2 | | | | |
| 10 – Ukuphelisa okanye ukunciphisa izibonelelo zikarhulumente | 1 | 2 | | | | |
| 11 – Ubusela, umlilo okanye ukutshabalala kwempahla yekhaya | 1 | 2 | | | | |
| 12 – Nasiphi isiganeko esibi? Nceda usichaze: | 1 | 2 | | | | |


Icandelo G2: Iziganeko ezihle


INTERVIEWER READ OUT: Ngoku singathanda ukukubuza malunga **nezehlo ezihle** ezikhe zafunyanwa likhaya lakho **KWIINYANGA EZINGAMA-24 ADLULILEYO**.

| Isiganeko | G2.1 Ingaba kwenzekile oku [..] kweli khaya kwiinyanga ezingama-24 ezidluleyo? | | G2.2 Kwenzeke ngeyiphi inyanga kwaye kowuphi unyaka [..] ?? | | G2.3 Unyuke kangakanani umvuzo/ingeniso kwinyanga nganye nyanga ? | G2.4 Yimalini efunyenweyo? |
|--|---|------|--|--------|--|-------------------------------|
| Interviewer: If No to G2.1, go to next. | Ewe | Hayi | Inyanga | Unyaka | lirandi | lirandi |
| 1 – Umsebenzi omtsha esisigxina kwilungu lekhaya | 1 | 2 | | | | |
| 2 – Ukuthunyelwa kwemali okutsha okanye okwandileyo | 1 | 2 | | | | |
| 3 – Izibonelelo ezitsha zikarhulumente, umzekelo, inkamkam yabantu abadala | 1 | 2 | | | | |
| 4 – Amafa, ibhaso elikhulu, ukuphumelela iloto | 1 | 2 | | | | |
| 5 – Intlawulo enkulu evela efemini okanye kwimali enikwe umntu oza kuba ngundimlalaphantsi | 1 | 2 | | | | |
| 6 – Imali yemfundo efunyenwe ngabantwana okanye abantu abadala ekhaya | 1 | 2 | | | | |
| 7 – Esinye isiganeko esihle? Nceda uchaze: | 1 | 2 | | | | |
| 8 – Esinye isiganeko esihle? Nceda uchaze: | 1 | 2 | | | | |

Icandelo H: Ulimo



INTERVIEWER READ OUT: Singathanda ukukubuza imibuzo malunga nemveliso yolimo kwikhaya lakho kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo. Le mibuzo imalunga nantoni etyaliweyo okanye nasiphi isilwanyana eigciniweyo okanye esisetyenziswayo okanye esikhathalelweyo kumasimi ekhaya nakwiigadi okanye kumhlaba apho ikhaya lakho likikelela kuzo.

| | | | |
|--|--|--|---|
| H1  | Kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo ingaba ukho kweli khaya okhe wathatha inxaxheba ekulimeni okanye ekufuyeni imfuyo okungeyonxalenye yentlawulo yomsebenzi/ | Ewe | 1 |
| | | Hayi ICANDELO J → SKIP TO | 2 |



| | | | |
|--|--|---|---|
| H2  | Ingaba le misebenzi yolimo yinxalenye yorhwebo lwefama oluzihambelayo njengeshishini elahlukileyo elinee-akhawunti zalo? | Ewe ICANDELO J → SKIP TO | 1 |
| | | Hayi | 2 |

| H3 | | Ewe | Hayi |
|-----------|--|------------|-------------|
| H3.1 | Ifama yorhwebo yelungu losapho leli khaya | 1 | 2 |
| H3.2 | Umhlaba apho ilungu lekhaya linofikelelo ngenxa yesikhundla sakhe njengomqeshwa kwifama yorhwebo | 1 | 2 |
| H3.3 | Iphulo lulokuhlaziya komhlaba kumhlaba karhulumente | 1 | 2 |
| H3.4 | Uyilo lwesabelo sokulingana kwifama yorhwebo | 1 | 2 |
| H3.5 | Isahlulo somhlaba esiwela kwindawo yomntu wonke | 1 | 2 |
| H3.6 | Umhlaba okufutshane kwindawo yokuhlala engekho mthethweni okanye kwidolophu apho likhoyo ikhaya | 1 | 2 |


INTERVIEWER READ OUT: Ngoku singathanda ukukubuzisa eminye imibuzo malunga nantoni elinye likhaya lakho kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo nokokuba alithengisanga nanye. Oku kuquka nezinto ozilime egadini.


| | | | | | | | | |
|--|---|---|---|---|---|--|---|---|
| H4.1  | | Kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo ingaba likho ilungu lweli khaya elikhe latyala naluphi ulimo? | | Ewe | 1 | | | |
| | | | | Hayi H5.1 | → SKIP TO 2 | | | |
| | | INTERVIEWER READ OUT: What crops have these resident household members been growing or cultivating in the last 12 months? | | | | | | |
| Uhlobo lolimo | | H4.2 Ingaba ukho kweli khaya okhe walima [..] kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo? Ewe = 1 Hayi = 2 → SKIP TO NEXTCROP | H4.3 Ingaba ikhaya lisoloko lineyiphi imilinganiseloelin ganisa ngayo esi sivuno? Interviewer: See code sheet for Unit codes | H4.4 Mingaphi [IMILINGANISELO] yolu limo ethe yavunwa kwiinyanga ezili-12 eli-12 ezidlulileyo?  Interviewer: If none harvested, write '0' and SKIP TO NEXT CROP | H4.5 Kubungakanani besivuno mingaphi [IMILINGANISELO] [YOLIMO] ethengiswe likhaya kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo? | H4.6 Yimalini iyonke efunyenwe ekuthengiseni isivuno sakho kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo? Interviewer: If none sold, write '0' | H4.7 Kubungakanani besivuno mingaphi [IMILINGANISELO] [YOLIMO] esinekezele ngaso ikhaya kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo? | H4.8 Kubungakanani besivuno mingaphi [IMILINGANISELO] [YOLIMO] ingaba ikhaya kukho obugcinileyo ukuba lubusebenzise kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo? |
| | | Ewe | Hayi | Ikhawudi yomlinganiselo | Inani lemlinganiselo | Inani lemlinganiselo | Iirandi | Inani lemlinganiselo |
| 01 | Umbona | 1 | 2 | | | | | |
| 02 | Amazimba | 1 | 2 | | | | | |
| 03 | Ingqolowa | 1 | 2 | | | | | |
| 04 | Amazimba | 1 | 2 | | | | | |
| 05 | Izityalo zedlelo ezifana nelusini | 1 | 2 | | | | | |
| 06 | Umqhaphu | 1 | 2 | | | | | |
| 07 | Ummoba | 1 | 2 | | | | | |
| 08 | Iti | 1 | 2 | | | | | |
| 09 | Amaplanga | 1 | 2 | | | | | |
| 10 | Ezinye iinkozo ezifana nekhanola okanye izityalo ezibhijelayo | 1 | 2 | | | | | |
| 11 | Iziqhamo ezivuthuluka amagqabi njengama-apile, a, ampere, i-apelkosi, iipesika, iiplam, okanye umdiliya | 1 | 2 | | | | | |





Interviewer: This is a continuation from the previous page.


| Uhlobo lolimo | | H4.2 Ingaba ukho kweli khaya okhe walima [..] kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo?  Ewe = 1 No = 2 → SKIP TO NEXT CROP | H4.3 Ingaba ikhaya lisoloko lineyiphi imilinganiselo eliling anisa ngayo esi sivuno? ? Interviewer: See code sheet for Unit codes | H4.4 Mingaphi [IMILINGANISELO] yolu limo ethe yavunwa kwiinyanga ezili-12 eli-12 ezidlulileyo?  Interviewer: If none harvested, write 0 and SKIP TO NEXT CROP | H4.5 Kubungakanani besivuno mingaphi [IMILINGANISELO] [YOLIMO] ethengiswe likhaya kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo? | H4.6 Yimalini iyonke efunyenwe ekuthengiseni isivuno sakho kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo? ? Interviewer: If none sold, write 0 | H4.7 Kubungakanani besivuno mingaphi [IMILINGANISELO] [YOLIMO] esinekezele ngaso ikhaya kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo? | H4.8 Kubungakanani besivuno mingaphi [IMILINGANISELO] [YOLIMO] ingaba ikhaya kukho obugcinileyo ukuba lubusebenzise kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo? |
|---------------|---|---|--|---|---|--|---|---|
| | | Ewe Hayi | Ikhawudi yomlinganiselo | Inani lemilinganiselo | Inani lemilinganiselo | Iirandi | Inani lemilinganiselo | Inani lemilinganiselo |
| 12 | iziqhamo zasebusika ezifana nama-orenji, iinaartjies okanye imbambusi | 1 2 | | | | | | |
| 13 | Iziqhamo ezikhula nganeno kwenjiko ezifana nebhanana, ipayinapile, iimengo, i-avikhado okanye ilitshi | 1 2 | | | | | | |
| 14 | Ezinye iziqhamo ezifana neengoba, ii-olive, njalo njalo | 1 2 | | | | | | |
| 15 | Itumato | 1 2 | | | | | | |
| 16 | Isipinatshi | 1 2 | | | | | | |
| 17 | 'Isipinatshi esikhula ezindle', Morogo okanye Imifino | 1 2 | | | | | | |
| 18 | Ikhaphetshu | 1 2 | | | | | | |
| 19 | Iitapile okanye ibhatata | 1 2 | | | | | | |
| 20 | Ithanga, ithangana, usenza | 1 2 | | | | | | |
| 21 | Iminqathe | 1 2 | | | | | | |
| 22 | Umadumbe okanye ezinye iindumba | 1 2 | | | | | | |
| 23 | Amatswele | 1 2 | | | | | | |
| 24 | Iimboty eziluhlaza | 1 2 | | | | | | |
| 25 | Izityalo ezinemidumba okanye iimboty ezomileyo | 1 2 | | | | | | |
| 26 | Itethasi nohlaza | 1 2 | | | | | | |
| 27 | Eminye imifuno (chaza kumhlathi) | 1 2 | | | | | | |


INTERVIEWER READ OUT: Now we would like to ask you some questions about all livestock owned by the household in the last 12 months.

| | | | |
|--|--|----------------------------|---|
| H5.1  | Ingaba likho ilungu lekhaya elinemfuyo okanye elifuye iinkuku kwiinyanga ezili-12 s? | Ewe | 1 |
| | | Hayi → SKIP TO H7.1 | 2 |

| | Uhlobo lwesilwanyanal | H5.2 Ingaba likho ilungu lekhaya [..] kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo?  Ewe = 1 No = 2 → SKIP TO NEXT | H5.3 Linangaphi ikhaya ngoku [..]? | H5.4 Kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo ingaba ikhaya lithengise zangaphi [..] ? Interviewer: If none, write 0 | H5.5 Yimalini iyonke efunyewe ekuthengiseni [..]? Interviewer: If none, write 0 | H5.6 Kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo ingaba ikhaya linikezele ngezingaphi [..]? Interviewer: If none, write 0 | H5.7 Ingaba kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo ikhaya likhe lafumana ilahleko ngenxa yobusela, ukugula, okanye enye ilahleko [..]? Interviewer: If none, write 0 | H5.8 kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo ingaba ikhaya lixhele ezingaphi okanye elisebenize ngokwalo [..]? Interviewer: If none, write 0 |
|----|-----------------------|--|--|--|---|--|--|---|
| | | Ewe Hayi | Inani | Inani | Iirandi | Inani | Inani | Inani |
| 01 | inkomo | 1 2 | | | | | | |
| 02 | ligusha | 1 2 | | | | | | |
| 03 | libhokhwe | 1 2 | | | | | | |
| 04 | lihagu | 1 2 | | | | | | |
| 05 | Amahashe | 1 2 | | | | | | |
| 06 | lidonki neembhongolo | 1 2 | | | | | | |
| 07 | linkuku | 1 2 | | | | | | |
| 08 | Amadada namarhanisi | 1 2 | | | | | | |
| 09 | linciniba | 1 2 | | | | | | |
| 10 | Ezinye , chaza: | 1 2 | | | | | | |
| 11 | Ezinye , chaza: | 1 2 | | | | | | |
| 12 | Ezinye , chaza: | 1 2 | | | | | | |

| | | | | | | | | |
|--|--|---|---|---|---|--|--|--------|
| H6.1  | | INTERVIEWER CHECK! Ingaba eli khaya belineenkuku kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo? | | | | Ewe Hayi → SKIP TO H6.2 | | 1 2 |
| Uhlobo lwemveliso | Mingaphi [IMILINGANISELO]yamaqanda oyivelisileyo ngenyanga ?  Interviewer: If none, write 0 and SKIP TO H6.2 | | H6.1.3 Kubungakanani obuvelisiweyo mingaphi [IMILINGANISELO] yamaqanda athengisiweyo enyangeni? | H6.1.4 Yimali iyonke efunyenweyo ngokuthengisa amaqanda akho enyangeni? Interviewer: If none, write 0 | H6.1.5 Kubungakanani obuvelisiweyo mingaphi [IMILINGANISELO] yamaqanda anikezelweyo enyangeni? Interviewer: If none, write 0 | H6.1.6 Kubungakanani obuvelisiweyo mingaphi [IMILINGANISELO] yamaqanda agciniweyo okanye asetyenziselwe ikhaya? Interviewer: If none, write 0 | | |
| | H6.1.1 Ikhawudi yomlinganiselo Interviewer: Circle one option only | H6.1.2 Inani lemilinganiselo ngenyanga | Inani lemilinganiselo ngenyanga | Iirandi | Inani lemilinganiselo ngenyanga | Inani lemilinganiselo ngenyanga | | |
| 1 - Amaqanda | 1 – Idazini | 2 – Umlinganiselo omnye | | | | | | |
| H6.2  | | INTERVIEWER CHECK! Ingaba eli khaya belineenkomo okanye iibhokhwe kiinyanga ezili-12 ezidlulileyo?? | | | | Ewe hayi → SKIP TO H6.3 | | 1 2 |
| Uhlobo lwemveliso | H6.2.1 Zingaphi iinyanga zonyaka apho ufumene [..]?  Interviewer: If none, write 0 and SKIP TO NEXT | Kwiinyanga ovelise ngazo uvelise kangakanani ngenyanga [..] ? Interviewer: See code sheet for Unit codes | | H6.2.4 Kubungakanani obuvelisiweyo kuthengiswe kangakanani enyangeni [..]? Interviewer: If none, write 0 | H6.2.5 Yimalini iyonke efunyenwe ekuthengiseni ngenyanga [..]? Interviewer: If none, write 0 | H6.2.6 Kubungakanani obuvelisiweyo kungakanani okunikezelwe ngenyanga [..] ? Interviewer: If none, write 0 | H6.2.7 Kubungakanani obuvelisiweyo kungakanani okugciniweyo okanye asetyenziselwe ikhaya enyangeni? Interviewer: If none, write 0 | |
| | Inani leenyanga | H6.2.2 Ikhawudi yomlinganiselo | H6.2.3 Inani lemilinganiselo ngenyanga | Inani lemilinganiselo ngenyanga | Iirandi | Inani lemilinganiselo ngenyanga | Inani lemilinganiselo ngenyanga | |
| 1 -Ubisi | | Iilitha | | | | | | |
| 2 - Ibhotolo | | | | | | | | |
| 3 – Ezinye iimveliso zobisi | | | | | | | | |

| | | | |
|--|--|----------------------------|---|
| H6.3  | INTERVIEWER CHECK! Ingaba ikhaya belinazo iigusha okanye iibhokhwe kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo ? | Ewe | 1 |
| | | Hayi → SKIP TO H7.1 | 2 |

| Uhlobo lwemveliso | H6.3.1 Zingaphi iinyanga zonyaka apho ufumene [..]?  Interviewer: If none, write 0 and SKIP TO NEXT | Kwiinyanga ovelise ngazo uvelise kangakanani ngenyanga [..] ? Interviewer: See code sheet for Unit codes | | H6.3.4 Kubungakanani obuvelisiweyo kuthengiswe kangakanani enyangeni [..]? Interviewer: If none, write 0 | H6.3.5 Yimalini iyonke efunyenwe ekuthengiseni ngenyanga [..]? Interviewer: If none, write 0 | H6.3.6 Kubungakanani obuvelisiweyo kungakanani okunikezelwe ngenyanga [..] ? Interviewer: If none, write 0 | H6.3.7 Kubungakanani obuvelisiweyo kungakanani okugciniweyo okanye asetiyenziselwe Interviewer: If none, write 0 |
|------------------------|---|---|--|---|---|---|---|
| | Inani leenyanga | H6.3.2 Ikhawudi yomlingani selo | H6.3.3 Inani lemilinganiselo ngenyanga | Inani lemilinganiselo ngenyanga | lirandi | Inani lemilinganiselo ngenyanga | Inani lemilinganiselo ngenyanga |
| 1 - Uboya | | | | | | | |
| 2 –Uboya besiyibhokhwe | | | | | | | |

INTERVIEWER READ OUT: kwimibuzo elandelayo sithanda ukukubuza imibuzo emalunga nezinto ubunazo ukuvelisa ulimo okanye iimveliso ebesithetha ngazo.

Interviewer:

- Read out each item.
- For each of the items marked with a ewe, ask H7.2.
- For H7.2 write '8' for Walile or '9' for Andazi.

| | H7.1 Kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo ingaba ikhaya lakho [..]?  Ewe = 1 Hayi = 2 → SKIP TO NEXT | H7.2 Yimalini echithwe kwi [..] kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo ? |
|---|---|---|
| Uhlobo lwengeniso | Ewe | Hayi |
| 01 – Ukuthenga okanye ukufumana abasebenzi abaqeshiweyo | 1 | 2 |
| 02 – Ukuthenga okanye ukufumana izichumiso | 1 | 2 |
| 03 – Ukuthenga okanye ukufumana umgquba ofana nobulongwe bezilwanyana | 1 | 2 |
| 04 – Ukuthenga okanye ukufumana amanye amachiza olimo afana nezifufuzi, izibulala-ntsholongwane kwizityalo, izibulala-zinambuzane | 1 | 2 |
| 05 – Ukuthenga okanye ukufumana iinkonzo zolimo umzekelo, iitrekt, amakhuba, abalimi okanye izilwanyana | 1 | 2 |
| 06 – Ukuthenga okanye ukufumana iimbewu nezithole | 1 | 2 |
| 07 – Ukuthenga okanye ukufumana iinkonzo zokudipha | 1 | 2 |
| 08 – Ukuthenga okanye ukufumana ezinye iinkonzo zemfuyo kunye neemveliso ezifana namayeza nokukhathalelwa kwemfuyo | 1 | 2 |
| 09 – Ukuthenga okanye ukufumana isondlo sezilwanyana ukzekelo isondlo seenkuku | 1 | 2 |
| 10 – Ukuzalisa imali kwimisebenzi yolimo efana nokuphuhlisa ibhoma, izakhiwo okanye intsebenzo-matshini | 1 | 2 |
| 11 – Ukulungisa onokugcina intsebenzo-matshini, iingcingo, izakhiwo nezixhobo zezandla | 1 | 2 |

PLEASE NOTE: THERE IS NO SECTION I